

1. DATOS IDENTIFICATIVOS DA DISCIPLINA	
<b>CÓDIGO</b>	
<b>MATERIA</b>	Sistemas de Interpretación
<b>DISCIPLINA</b>	Interpretación I
<b>TITULACIÓN</b>	Grao en Arte Dramática
<b>ESPECIALIDADE</b>	Dirección Escénica e Dramaturxia
<b>ITINERARIO</b>	Textual
<b>CURSO</b>	1 (2ºCuadrimestre)
<b>CRÉDITOS ECTS</b>	5
<b>CARÁCTER</b>	Obrigatorio
<b>DEPARTAMENTO</b>	Interpretación
<b>CENTRO</b>	ESAD de Galicia
<b>COORDINADOR/A</b>	Profa. M <sup>a</sup> Francelina Crespo Méndez
<b>DOCENTES</b>	<b>Nome e apelidos:</b> Prfa. Dra. Olga Magaña Rodríguez <b>Horario titorías:</b> <a href="https://esadgalicia.com/curso-escolar/">https://esadgalicia.com/curso-escolar/</a> <b>Despacho:</b> D3 <b>Contacto:</b> <a href="mailto:olgamaga@edu.xunta.gal">olgamaga@edu.xunta.gal</a>
	<b>Nome e apelidos:</b> Prof. Dr. Fernando Á. Llera Rodríguez <b>Horario titorías:</b> <a href="https://esadgalicia.com/curso-escolar/">https://esadgalicia.com/curso-escolar/</a> <b>Despacho:</b> D3 <b>Contacto:</b> <a href="mailto:nandollera@edu.xunta.es">nandollera@edu.xunta.es</a>
<b>DESCRICIÓN</b>	Introdución á técnica actoral e estudo dos procedementos e recursos expresivos e dos procesos psicofísicos do actor/actriz. Introdución aos diferentes estilos e métodos interpretativos na perspectiva da dirección de escena e a dramaturxia.
<b>COÑECEMENTOS PREVIOS</b>	
<b>LINGUA EN QUE SE IMPARTE</b>	Galego <input checked="" type="checkbox"/> Castelán <input checked="" type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/> Portugués <input type="checkbox"/>

2. COMPETENCIAS	
COMPETENCIAS TRANSVERSAIS DE GRAO	
<b>T1</b>	Organizar e planificar o traballo de forma eficiente e motivadora.
<b>T2</b>	Recoller información significativa, analizala, sintetizala e xestionala adecuadamente.
<b>T3</b>	Solucionar problemas e tomar decisións que respondan aos obxectivos do traballo que se realiza.
<b>T6</b>	Realizar autocrítica cara o propio desempeño profesional e interpersonal.
<b>T7</b>	Utilizar as habilidades comunicativas e a crítica construtiva no traballo en equipo.
COMPETENCIAS XERAIS DA TITULACIÓN	
<b>X1</b>	Fomentar a autonomía e autorregulación no ámbito do coñecemento, as emocións, as actitudes e as condutas, mostrando independencia na recollida, análise e síntese da información, no desenvolvemento de ideas e argumentos dunha forma crítica en a súa capacidade para a propia motivación e a organización nos procesos creativos.
<b>X2</b>	Comprender psicolxicamente e empatizar para entender e sentir as vidas, situacións e personalidades alleas, utilizando de maneira eficaz as súas capacidades de imaxinación, intuición, intelixencia emocional e pensamento creativo para a solución de problemas; desenvolvendo a súa capacidade para pensar e

	traballar a conciencia e o uso saudable do propio corpo e o equilibrio necesario para responder aos requisitos psicolóxicos asociados ao espectáculo.
<b>X3</b>	Potenciar a conciencia crítica, aplicando una visión crítica, construtiva ao traballo propio e ao dos demais, e desenvolvendo unha ética profesional que estableza unha relación adecuada entre os medios que utiliza e os fins que persegue.
<b>COMPETENCIAS ESPECÍFICAS DA ESPECIALIDADE</b>	
<b>ED1</b>	Concibir e propostas escénicas que fundamentan o espectáculo, xerando e analizando conceptos, textos e imaxes e valorando as súas propiedades representativas e a súa calidade estética.
<b>ED2</b>	Proxectar a composición do espectáculo, utilizando todos os coñecementos estéticos e técnicos necesarios sobre as diferentes linguaxes e códigos que participan na representación.
<b>ED5</b>	Investigar para concibir e fundamentar o proceso creativo persoal, tanto no que se refire á metodoloxía de traballo como á renovación estética.

3. OBXECTIVOS DA DISCIPLINA	COMPETENCIAS VINCULADAS
1.-Proporcionar aos alumnos e alumnas coñecementos básicos na arte da interpretación.	T1, X2,X6, ED2
2.-Capacitar na aprendizaxe de mecanismos psico-físicos que lle permitan coñecer e tomar conciencia do seu corpo e voz.	T1,T2,T3,X1,X2,ED2
3.-Dotar de recursos para poder afrontar diferentes códigos interpretativos, xéneros, estilos ou tendencias.	T1, T2,T3, X6,ED1,ED2
4.- Desenvolver a percepción de conxunto. Capacitar para interaccionar,sentire percibir a presenza do conxunto no individuo e do individuo no conxunto: o todo e as partes	T1,T2,T3,T6,T7,X1,X2,X3,X6,ED1,ED2,
5.-Coñecer os principios básicos da técnica da actuación naturalista. Diferentes técnicas e autores.	T1,T2,T3,X1,X2,X6,ED2,ED5
6.-Capacitar ao alumno para relacionar a teoría da interpretación coa súa práctica.	T1,T2,T3,X1,X2,X6,ED1,ED2
7.-Capacitar ao alumno para integrar o seu proceso creativo no ámbito escénico,nas relacións co seu partenaire e nas posibilidades para a dirección.	T1, T2, T3, X1, X2, X3, X6,ED1,ED2
8.-Desenvolver o sentido ético do actor e a autodisciplina no traballo.	T3,T6,T7,X2,X3,X6,ED1,ED2

4. CONTIDOS		
TEMAS	SUBTEMAS	SESIÓNS
1.-Sistemas de Interpretación	1.1 Principios básicos da interpretación actoral. 1.1.1 A alerta escénica 1.1.2 A escoita 1.1.3 A concentración 1.1.4 A imaxinación 1.1.5 Acción-reacción 1.1.6 .O traballo en equipo 1.1.7 Corporalidade e movemento	30 h
2.-Prácticas de Interpretación	2.1.Técnicas de improvisación I.Creación de personaxes. 2.2 Achegamento á fala escénica 2.1.1 Texto. Subtexto.	30 h
<b>TOTAL SESIÓNS</b>		<b>60 h</b>

5. PLANIFICACIÓN DOCENTE			
Actividade / Número de horas	Presencial (horas)	Non presencial (horas)	Total

Exposición práctico-teórica	8		
Práctica individual	15	25	40
Práctica colectiva	25	15	40
Obradoiro			
Seminarios			
Actividades complementarias	2	30	32
Outros		5	5
Tutorías individuais			
Tutorías de grupo		8	8
Actividades de avaliación. Probas	2		
Actividades de avaliación. Presentacións/mostras	4	7	11
Actividades de avaliación. Revisión			
<b>TOTAL</b>	<b>60</b>	<b>90</b>	<b>150</b>
<b>PORCENTAXE</b>	<b>40%</b>	<b>60%</b>	<b>100%</b>

## 6. PLANIFICACIÓN DOCENTE E METODOLOXÍAS DE ENSEÑANZA E APRENDIZAXE

Actividades	Descrición
Actividades introdutorias	Actividades encamiñadas a tomar contacto e reunir información sobre o alumnado, así como a presentar a materia.
Resolución de exercicios	Actividade na que se formulan exercicios relacionados coa materia. O alumno debe desenvolver as solucións adecuadas ou correctas mediante a exercitación de rutinas, a aplicación de procedementos de transformación da información disponible e a interpretación dos resultados.
Práctica Individual	O estudante desenvolve prácticas específicas na aula baixo as directrices e supervisión do profesor. Pode estar vinculado o seu desenvolvemento con actividades autónomas do estudante.
Práctica Colectiva	Realización de actividades que permiten a cooperación de varias materias e enfrontan aos alumnos, traballando en equipo, a problemas abertos. Permiten integrar as competencias da materia e adotar, entre outras, as capacidades de aprendizaxe en cooperación, de liderado, de organización, de comunicación e de fortalecemento das relacións persoais.
Tutoría en grupo	Entrevistas que os alumnos manteñen co profesor da materia para asesoramento/desenvolvemento de actividades da materia e do proceso de aprendizaxe.
Tutorías individuais	Entrevistas que o alumno mantén co profesor da materia para asesoramento/desenvolvemento de actividades da materia e do proceso de aprendizaxe.
Actividades Complementarias	Actividades relacionadas coa aprendizaxe da materia e que non se desenvolven no ámbito escolar.
A estruturación docente	As clases estruturaránse seguindo unha progresividade que predispoña ao corpo-mente do alumno a entrar en acción. E dicir, empezarse por exercicios de técnicas interpretativas, seguirase coa de co- (desde a perspectiva da materia de interpretación) e rematarase coa de improvisación e os da Estrutura Dramática.

## 7. ATENCIÓN PERSONALIZADA

Seguimento	Farase un seguimento personalizado integrado no traballo conxunto do grupo, facendo unha análise de cada caso específico e resolvendo cada casuística do xeito máis adecuado. <i>Tutoría presencial:</i> O alumnado ten un período de atención personalizada en horario non lectivo.
Orientación	Orientación respecto ás dúbidas e inxerencias que xurdan en cada caso. <i>Tutoría electrónica:</i> O alumnado pode manter contacto permanente co profesor a través do correo

	electrónico.
--	--------------

8. FERRAMENTAS DA AVALIACIÓN		
<p><i>O alumno deberá establecer unha comunicación previa co docente, mínimo seis semanas antes da data do exame, para aclarar e concretar a estrutura e as particularidades do seu exame.</i></p>		
8.1 Avaliación ordinaria		
Ferramenta / actividade	Competencias avaliadas	Ponderación
Interpretación na aula	T1,T3,T7,X1,X2, X6,ED1,ED2, ED5	25% da nota
Execución de traballos	T1, T2,T3,T7,X1,X2, X6,X8, ED1,ED2,ED5	25% da nota
Seguimento diario e asistencia	T1,T2,T3,T6,T7,X1, X2,X3, X6, ED1,ED2,ED5	50% da nota
8.2. Avaliación extraordinaria		
Ferramenta / actividade	Competencias avaliadas	Ponderación
Quecemento actoral: O/A alumna participará nos exercicios propostos polo docente para traballar mente, corpo e voz na interpretación.	T1, T2, T3, T6, T7, X1, X2, X3, X6,ED1E, D2,ED5	40%
O/ alumna preparará unha proposta escénica ou peza de 10 minutos individual que debe incorporar tanto traballo físico como textual (de escolla libre). Este traballo, despois de ser presentado, recibirá intruccións de dirección actoral dende fora por parte do docente.	T1, T2, T3, T6, T7, X1, X2, X3, X6,ED1,ED2,ED5	50%
Exposición oral: O/Aalumno/a expoñerá o traballo presentado, creación e ensaios.	T1, T2, T3, T6, T7, X1, X2, X3, X6,ED1,ED2,ED5	10%
8.3 Avaliación específica para alumnado sen avaliación continua / ordinaria / extraordinaria		
Ferramenta / actividade	Competencias avaliadas	Ponderación
Quecemento actoral: O/A alumna participará nos exercicios propostos polo docente para traballar mente, corpo e voz na interpretación.	T1, T2, T3, T6, T7, X1, X2, X3, X6,ED1E, D2,ED5	40%
O/ alumna preparará unha proposta	T1, T2, T3, T6, T7, X1, X2, X3,	50%

escénica ou peza de 10 minutos individual que debe incorporar tanto traballo físico como textual (de escolla libre). Este traballo, despois de ser presentado, recibirá intruccións de dirección actoral dende fora por parte do docente.	X6,ED1,ED2,ED5	
Exposición oral: O/Aalumno/a expoñerá o traballo presentado, creación e ensaios.	T1, T2, T3, T6, T7, X1, X2, X3, X6,ED1,ED2,ED5	10%

## 9. BIBLIOGRAFÍA, MATERIAIS E OUTROS RECURSOS

### REFERENCIAS BÁSICAS

Barba, E.; Savarese, N. (1990) *El arte secreto del actor*, Escenología. México DF  
 Ba. (2001) *Juegos para actores y no actores*. Barcelona. Alba editorial.  
 Bogart, A (2022) *El Libro de los viewpoints*. Bilbao. Artezblai.  
 Castillo, C. (2007) *Improvisación, el arte de crear el momento*. Ciudad Real. Ñaque editorial.  
 Chéjov, M. (1999) *Al actor. Sobre la técnica de la actuación*. Barcelona. Alba editorial  
 Knebel, M.O. (1999) *El último Stanislavski*. Madrid. Fundamentos  
 Layton, W. (1999) *¿Por qué? El trampolín del actor*. Madrid. Fundamentos  
 Llera, F. (2022) *Commedia dell'Arte. Artesanía teatral*. Bilbao. Artezblai  
 Ruiz, B. (2008) *El arte del actor en el siglo XX*. Bilbao. Artezblai  
 Stanislavski, K. (2003) *El trabajo del actor sobre sí mismo en el proceso creador de la vivencia*. Barcelona. Albaeditorial.  
 Stanislavski, K. (2009) *El trabajo del actor sobre sí mismo en el proceso creador de la encarnación*. Barcelona. Albaeditorial.

### REFERENCIAS COMPLEMENTARIAS

Chéjov, M. (2006) *Lecciones para el actor profesional*. Barcelona. Albaeditorial.  
 Grotowski, J. (2009) *Hacia un teatro pobre*. Madrid. SigloXXI  
 Hethmon, R.H. (2015) *El método del Actor's Studio: Conversaciones con Lee Strasberg*. Madrid. Fundamentos  
 Madrid. (2016) *Teoría Teatral*. Madrid. Fundamentos  
 Richardson, D. (2000) *Interpretar sin dolor*. Madrid. ADE  
 Vio, K. (2005) *Explorando el match de improvisación*. Ciudad Real. Ñaque.

#### 10. OBSERVACIÓNS / RECOMENDACIÓNS

Calquera dúbida respecto a avaliación extraordinaria, pode ser consultada antes da proba co docente a través das titorías ou de no ser posible a asistencia no centro, facendo uso do correo electrónico dos docentes. Recoméndase o emprego de roupa cómoda, a ser posible negra, sen debuxos, logotipos ou estampados.